

Telegraful Român

Organ național-bisericesc

Abonamentul:

Un an 300 Lei. — Șase luni 150 Lei. — Trei luni 80 Lei. — Pentru străinătate un an 600 Lei. Pentru America 4 Dolari.

— Ziarul apare Martia și Vinerea —

Prețul inserțiunilor: un șir peti 5 Lei pentru odată, dacă se publică de mai multe ori se dă rabatul cuvenit.

Abonamentele și inserțiunile să se adreseze Administrației ziarului „Telegraful Român”, Sibiu, Strada Mitropoliei Nr. 45.

Correspondențele

să se adreseze Redacției „Telegraful Român”, Strada Mitropoliei Nr. 45. — Scrisori nefrancate se refuză — Articole nepublicate nu se înapoiază.

Deschiderea Congresului creștin ecumenic

III

Mercuri, la 19 August, a fost deschisă ceremoniei de deschidere. Sunt de față 680 de congresiști oficiali. Asistă câteva sute de oaspeți, mai ales din Germania, Anglia și America. Publicul suedez e enorm. Amicul Neander îmi spune că pentru întreaga sesiune s'au organizat numeroase delegațiuni din țara întreagă: Asociația clerului, Asociația profesorilor, a studenților, Reuniuni de femei, reuniuni religioase. Un comitet special al secției suedeze e încredințat cu orânduirea acestor pelerini. Din nordul țării au venit numeroase cete de țărani și țărance.

În ziua deschiderii, întreg orașul e împodobit cu stindardele țărilor reprezentate la congres. Tricolorul românesc apare mândru în strada principală, la Palatul regal, la Domul unde se ține sfânta slujbă.

Un automobil ne transportă dela hotelul Kronprinzen la dom, unde prelaților ortodocși li s'a destinat sacristia, pentru că să se îmbrace în ornatele bisericesti.

S'au împărțit programe fiecărui congresist, indicând locul unde să stea în biserică. N'au fost polițiști și nici cordoane militare; ordinea e desăvârșită.

Prelaților ortodocși li s'a rezervat locul dintre loja regală și altar. Secția ortodoxă avea loc în fața logei regale.

În biserică aranjează o echipă de studenți universitari. În 20 minute vastul dom e ocupat de peste 2000 de persoane. Procesiunea Prelaților ortodocși în frunte cu Patriarhul Fotie atrage atențiunea imensului public din biserică.

Patriarhul Fotie ia loc la altar și I. P. S. Mitropolit Nicolae, care era îmbrăcat în ornatele arhieresti.

Când s'a dat semnalul că vine Maiestatea Sa Regele Gustav cu întreaga familie, regală, cu generali și corpul diplomatic, întreg publicul s'a ridicat.

S'a început slujba. Arhiepiscopul Söderblom conduce serviciul, asistat de clerul superior, între cari sunt și episcopi anglicani. Serviciul e scurt și foarte impresionant. Printre răspunsurile liturgice, date de corul catedralei, sunt și cântări executate de întreg publicul. Bătrânul Rege cântă în rând cu supușii Săi. Apostolul e citit în limba greacă, iar sfânta evanghelie în limba suedeză.

Predica ocazională o rostește Lordul Episcop de Winchester, delegatul Arhiepiscopului de Canterbury. Și-a luat ca punct

de mănecare citatul din Matei 4, 17: «Pocățiți-vă că s'a apropiat împărăția lui Dumnezeu».

A început apoi: Schimbați gândurile voastre! Porniți pe un nou drum. Alegeți-vă o nouă țință. Astfel grăind a pășit în lume Mântuitorul nostru, adresându-se oamenilor din vremea sa. Acesta este apelul nostru către bărbații și femeile de azi. Ceice ascultă această chemare, merg către viață, ear ceice nesocotesc chemarea se duc la moarte. Civilizația are două posibilități, înainte ori în urmă. Un punct stabil nu există! Facilis descensus Averno. Difficilis ascensus per Christum. Noi însă credem în puterea înălțării către împărăția lui Dumnezeu.

Noi ne-am obligat cu jurământ să trăim pentru împărăția cerească. De aceea ne-am adunat aici. Acesta este scopul Conferenței noastre. Există și alte conferințe. Credințe și organizație. Înfrățirea bisericilor. Aceleaș scop îl urmărim și noi, dar și altul. Acelaș, intru cât muncim ad maiorem dei gloriam. Altul, intru cât problema noastră nu e doctrina Bisericii, nici stăpânirea Bisericii, ci înfăptuirea împărăției lui Dumnezeu mai presus de toate năzuințele și aspirațiile omenești.

Această inspirație e considerată de cei mai mulți oameni o revoluție spirituală, sufletească. Scopul nostru e să provocăm această revoluție. Dela stărnirea acestei revoluții atarnă soartea veacului al douăzecelea. Veacul trecut a fost al științei, al comerțului, al descoperirilor tehnice. Cele materiale au năbușit pe cele spirituale. Și această înăbușire a avut ca făt un monstru: moartea și răboiul. De aceea ne zice Christos: Pocățiți-vă.

Cuvântătorul deslușește o nouă speranță a omenirii. Restaurarea în Christos, ca o nouă incarnație a vieții mântuitoare. Apostolii mântuirii să nu se teamă. În conferința aceasta harurile Duhului sfânt așteaptă o nouă sălășuire. Credință și umilință și prudență topite în dragoste și sfânt entusiasm pentru opera lui Christos în lume. Nu omul, ci Christos poate să salveze ce e mai de preț în lume. Dar nu se lasă nădejdea noastră în păgănire.

La sfârșit Patriarhul Fotie binecuvântă adunarea, și se pune în mișcare publicul imens.

În sala tronului e ceremonia deschiderii.

Vizita la Palatul regal

Dela biserică, tot în rânduiala avută în procesiune, am mers la Palatul regal, care era aproape. Clădire veche de sute de ani, se înfățișează posacă și aspră în

țaria pietrii ei prăfuite și înegrite. Asemenea și scările dinlăuntru, dealungul cărora ne primesc soldați cu arma pentru onor și alții cu sabia scoasă. Congresisții cu invitații sânt mulți, poate peste 1000 de persoane. Palatul are multe scări și întortocheri — e o mulțime de armată care ne ține tovarășia aici.

Trecem în sala tronului, care de asemenea ne vestește vechimea altor vremuri, cu statuia lui Gustav Adolf și a altor regi, cu covoare scumpe din vremurile Ludovicilor francezi. Vedem uniforme cu înfășurături albe scrobite în jurul gâtului, căști cu 3 coarne. Ai în totul înainte firea oamenilor care nu vor să schimbe lucrurile de azi pe mâne. Parcă ai fi acum 200 de ani.

În sala tronului, noi, ortodocșii, am luat locurile mai din față. Patriarhul e chiar în frunte. Lojile pline. În una, mai aproape, sunt diplomații, jos, pe lângă tronul regal, o mulțime de generali, în partea unde se află Patriarhul, e și guvernul suedez.

După oarecare așteptare, se ivește Regele și Regina, cu principii moștenitori și cu un întreg stat-major de militari. Toți își iau locurile, și atunci se ridică Arhiepiscopul Söderblom al Suediei, care spune în engleză: «Maiestățile Voastre, când Duhul lui Dumnezeu cercetează omeneirea, aceeași flacără se aprinde în inimile omenești, deși țări și mări le despart pe unele de altele. Astfel este obârșia acestei adunări a creștinătății. Nenorocirea lumii, frăția noastră în jurul crucii lui Christos, chemarea Invățătorului către noi de a împlini prin viață și muncă unitatea văzută pentru care El s'a rugat, a adunat pe creștinii din toate părțile lumii... După alte câteva cuvinte, a rugat pe Rege să deschidă congresul.

Cuvântarea Regelui

Regele s'a ridicat de pe tron și a început a ceti o cuvântare tot în engleză, îndreptându-se mai întâi către Patriarh (Your Beatitude — Prea Fericirea Voastră) și apoi către ceilalți mylords, ladies and gentlemen — (monsieniorilor, doamnelor și domnilor). Maiestatea Sa a pominit de Sinodul din Niceea de acum 1600 de ani, spunând că și adunarea noastră «nu are o țință mai puțin însemnată». Ea va încerca să arate ce trebuie și ce poate face creștinătatea, față cu arzătoarele chestiuni ale timpului nostru, care cer silințe unite și conștiințe ale celor mai bune puteri, pentru a ajunge la o deslețare fericită.

«Chestiunile sociale și problemele internaționale muncesc statornic pe cei cărora li s'a încredințat facerea legilor și cărmuirea felurilor popoare, cum și felurile alte slujbe din viața obștească. Dar chiar dacă ei izbutesc să croiască legi bune și să dea măsuri bine cugetate, nu înseamnă că ținta a fost ajunsă. Căci legile și orânduile rămân mai mult sau mai puțin fără putere, dacă ele nu intră în inimile oamenilor, întemeindu-se pe voința bine îndrumată și pe mintea care pune iubirea și dreptatea mai pe sus și înaintea egoismului. De aceea trebuie să punem în inima oamenilor temelia păcii și a încrederii între comunități și popoare. Ținta înaltă a conferinței voastre este de a lucra pentru împlinirea acestui ideal cu toate mijloacele duhovnicești pe care biserica le are la îndemână».

După alte câteva cuvinte Regele a spus ca încheiere:

«Cu aceste dorințe și nădejdi declar deschisă conferința universală pentru creștinismul practic».

Patriarhul a cetit apoi o adresă în franțuzește. Pe urmă a vorbit reprezentantul bisericilor din America, Dr. Arthur Brown, în englezește; din partea secțiunii englezești lordul episcop de Winchester și cel din urmă Dr. Kapler, din partea secțiunii europenești în nemțește.

Încheindu-se toate acestea, Regele cu suita s'au retras, și iar în șir bine întocmit, îndreptat, ca să nu se strice, de studenții în teologie cu șepci și eșarfe, am trecut pe alte scări, tot printre soldați, în săli, de data aceasta împodobite cu o risipă de aur. Aci Regele a făcut cerc cu fiecare din noi.

Ministrul României, dl Păceanu, în mare uniformă, era cu noi.

De aci încolo a urmat o masă bogată (lunche), la care s'au ospătat toate sutele de congresiști, cu toată marea suită a adunării.

Deschiderea congresului

La ora 4 jum. d. a. s'au început lucrările. Încă înainte de deschidere public

numeros așteaptă să intre. Foarte multe femei. Religionea le interesează.

S'a început cu rugăciune și cântare. Au fost 4 cuvântări, iar între fiecare tot cântări. Aveam carte de cântece anume pentru asta, tipărite elegant în 4 și 5 limbi. La aceeași muzică sunt potrivite foarte bine cuvintele limbilor deosebite, fiecare poate cânta în una din limbi, dar cu muzica merge fără poticnire, că e una și aceeași. Așa am cântat și în biserică.

La această sedință tot timpul a fost cu noi și Prințul moștenitor cu Princesa, fără nici un aghiotant. Cântau împreună cu noi.

Au vorbit: profesorul Wilfred Monod din Paris despre datoria bisericii față de scopul lui Dumnezeu pentru lume; episcopul Thonels al Saxoniei, Dr. Chas Wis-hart, din Statele-Unite, cu o aprindere grozavă, și Rev. A. E. Garvie din Londra.

Seara dela 9—10:30 au vorbit Mitropolitul Ștefan al Sofiei, franțuzește; arhiepiscopul de Dublin și episcopul din Nidar-as (Norveghia).

Alegerile bisericesti in Moldova

I. P. S. Sa Mitropolitul Pimen a dat preoții îndrumări cu privire la alegerile bisericesti din eparhia sa.

Înaltul prelat spune, în aceste îndrumări, și următoarele:

Prin aplicarea legii de unificare, biserica noastră ortodoxă română intră într-o fază nouă de dezvoltare, în ce privește conducerea ei administrativă.

Îndesev, pentru preoție punerea în aplicare a acestei legi, poate fi socotită ca un examen hotărâtor al capacității ei de a înțelege rostul lui statul biserică, precum și noile îndrumări ce i se impun, în noul organism bisericesc, dictate de necesitățile timpului în care trăim.

Prin noua lege, se introduc în viața biserică două principii, și anume: acel a autonomiei bisericesti, și acel al participării mirenilor la conducerea treburilor bisericesti, administrative, școlare și economice.

Aceste două principii, care slujesc ca temele legii noul biserică, sunt ele de natură a ne inspira nădejdea unei dezvoltări a biserică, potrivit cu vremea noastră?

Putea-voi ele să răspundă nădejdelor mari, ce și au pus în ele alcătuitorii acestei legi?

Teoretic și în abstract nu se poate anticipa nimic, întru cât rezultatul introducerii lor în lege se va constata de modul cum se vor aplica aceste principii.

Și, fiindcă este vorba de un început, de o nouă experiență în viața noastră biserică, modalitățile și datorile, stabilite cu prilejul punerii în aplicare a legii, vor deveni oarecum tradiții pentru viitor și vor călăuzi viața noastră biserică cam în același spirit, care a domnit la punerea în aplicare a legii...

Dacă vom ști să aplicăm în măsură justă, rezonabilă, demnă și corectă la început, principiul participării mirenilor la treburile bisericesti, ca și principiul de autonomie biserică, atunci vom crol, pentru viitor, o cale de pace, armonie socială și demnitate în biserică noastră; iar introducerea acestor principii în lege, o vom binecuvânta noi, cei de azi și cei ce vor veni după noi.

Dacă însă, vom trata momentul acesta cu ușurință, cu nepăsare, cu patimă politică, sau interes personal, vom provoca, pentru viața biserică prezentă și viitoare, o atmosferă de lipsă de autoritate și degradare, încât nu numai că nu vom mai slăvi prin biserică porunca înțeleptului ei, Hristos, de a ne iubi unul pe altul, dar vom tulbura liniștea sufletească a blândului nostru popor, prin această alcătuire legală biserică.

Astfel privite lucrurile, momentul de față ni se pare foarte însemnat și decisiv. De aceea ținem să atragem atenția preoției noastre să fie cu cea mai mare băgare de seamă, și în același timp să i indicăm, care ar fi primejdia pentru biserică noastră strămoșească în momentul aplicării legii.

Cuvintele sf. Scripturi «păstrând unitatea Duhului întru legătura păcii» trebuie să fie principiul de călăuză al nostru în viața biserică.

Fără «unitatea Duhului întru legătura păcii» nu poate exista, propriu vorbind, o viață biserică.

Pe de altă parte constatăm că creștinii noștri, în calitatea lor de cetățeni ai statului cu drepturile lor politice garantate de constituția țării, sânt împărțiți în partide politice, care adesea ori învrăjesc pe oameni.

Negreșit, partidele politice sânt alcătuiri necesare, cerute de organismul nostru politic de stat constituțional.

Considerăm însă, că nici o necesitate reală nu reclamă introducerea în biserică a politicii de partid...

Distincție. A. S. Regală, principele moștenitor Carol, care se află acum în călătorie în Cehoslovacia, a fost decorat cu Crucea de război cehoslovacă.

FOIȘOARA

Preocupări pentru Asociațiile feminine

(Urmare)

Școală de gospodărie casnică

Eleva învăță azi multă carte în școală și, cu sistemul de licee, sunt ținute pe bănci până la vârstă, relativ înaintată. Se aleg cu multe cunoștințe teoretice, dar rămân cu totul nepregătite pentru chemările vieții. Puține apucă calea universităților. Cele multe rămân să-și aștepte ceasul norocului, fără să-și fi putut face o educație practică, mai selectă în familie, pentru viitoarea lor căsnicie. Câte o școală de gospodărie casnică, pentru fetele menite a deveni soții vrednice, în pătura noastră intelectuală, ar fi o instituție de completare a educației, în felul cum a funcționat aici pe vremuri, școala de industrie și de menaj a Reuniunii femeilor române sibieni, care era o mare binefacere pentru viața socială și națională.

Și mai mult se simte lipsa unei astfel de școale de gospodărie și menaj pentru fetele de țărani mai înstăriți din împrejurimile orașului. Sunt acum pe sate țărani frunțași, cu situație materială înfloritoare, cari n'ar pre-

geta cheltuială, ca să-și poată însuși fata lor nițică poleială, manieri de mai bună purtare și priceperea de a găti o mâncare, mai de dă Doamne. O astfel de instituție, cu un curs de 1—2 ani, cărmuită cu pricepere, — nu pentru că să facă «domnișoare» din fetele de sat, ci pentru că să le redea satelor mai istețe și mai luminate, — ar fi o binefacere pentru buna îndrumare a vieții dela țară.

Cămin pentru ucenice

O altă problemă, ce prinde a se impune la orașe, acum și la noi: este grija de fetele, ce vin să învețe o meserie, să intre într'un atelier, să se deprindă la negoț ori să lucreze într'o fabrică, ca să ușureze povara de acasă a părinților, și să-și creeze un mijloc de trai în viitor. Având în vedere Asociațiile feminine, nu mă ocup și de ucenici, ci numai de fete, întrate la ucenicie. Lăsate în grija sorții, de capul lor, când nu au parte de un patron, care înțelege să le fie și bun părinte, zgomotul orașului cu strălucirile lui și cu ispitele lui multe, le copleșesc și valul vieții deșănțate le răpește, ducându-le repede pe cărări lunecoase. Un cămin al ucenicilor, condus cu inimă, e o mamă ocrotitoare, care sprijinește ridicarea clasei de mijloc, străt atât de necesar pentru a face legă-

tură firească, între pătura intelectuală și masele largi ale țărănimii. În cămin fetele ar avea întreaga întreținere, de care patronii se desfac așa de bucuros, și s'ar împărți de o educație potrivită cu chemarea lor în viață, săvârșind aici, cu rândul, și lucru de gospodărie casnică, în timpul liber, pentru a se pregăti în vederea căsniciei. Căminul ar fi în aceeași vreme adăpost, unde s'ar ocroti dela întâia lor sosire în oraș, ca și după încheierea uceniei, până sunt aplicate la lucru.

Grija pentru ucenice trebuie să se întindă și în afară de cămin, în raport cu patronii, cari trebuie făcuți să înțeleagă că tinerele ființe nu sunt aici numai ca să fie exploatate la lucru. De altă parte educația lor religioasă trebuie să fie o preocupare specială, în afară de școala prevăzută de lege, prin cursuri de catehizare și aducerea lor la slujbă religioasă, în legătură cu vecerniile din duminică și sărbători, până când se va izbuti să se introducă faptic repaosul duminical în toate lucrările și atelierelor.

¹ Cursurile de catehizare, pentru ucenici și servitori aranjate la Sibiu, în iarna anului 1923/24 și 1924/25 ca program sistematic, în legătură cu vecerniile, au dat rezultate multumitoare. Și ca un început promițător, au dat rezultate continuate an de an, cu începerea postului Crăciunului până la sfințete Paști, încheindu-se cu mărțurisirea și cumințarea fetelor și a băieților.

INFORMAȚIUNI

Sfințirea bisericilor din Vad. În 20 Septembrie a. c. s'a săvârșit din partea P. S. S. episcopului Nicolae al Clujului cu solemnitate deosebită sfințirea bisericilor din Vad, vatra vechei noastre episcopii de sub ctitoria marelui voevod Ștefan cel Mare și Sfânt. Pentru înălțarea și eternizarea acestui moment de însemnătate istorică a sosit I. P. S. patriarhul Miron, care a luat parte activă la această festivitate, precum și alte persoane marcante ale vieții noastre bisericești.

Creștin vrednic. Un modest intelectual ortodox român din Pancota, în diecea Aradului, dl **Lazar Palcu**, însoțit de dragoste pentru biserica noastră, a renovat pe cheltueala sa sfântul lăcaș din această comună, dăruind în acest scop aproape un milion de lei dintr-o avere câștigată numai pe calea cinstei Exemplul grăește dela sine. — Biserica a fost sfințită în 13 l. c. din partea P. S. Sale episcopului Grigorie al Aradului.

† Ionel Manta, preot ortodox român în Gura-Răului, a încetat din viață Joi, în 17 Sept. 1925, după scurte suferințe, în etate de 38 ani. Rămășițele pământești ale «dormitului în Domnul» s'au așezat spre veșnică odihnă în 19 Sept. ora 2 p. m., în cimitirul dela biserica din Gura-Răului. Fie-i țărâna ușoară!

Profanare. În satul bănățean, Bucova, — raportarea un confrate, — preotul local și-a permis într-una din Duminici să afurisească dela altar pe toți sătenii cari la alegerile agricole n'au votat «Crucea» (semnul adoptat de liberali). Autoritățile bisericești vor lua de sigur, — dacă n'au luat până acum — măsură împotriva celui ce profanează sfântul lăcaș.

† Maria Gărbacea n. Pinolu a încetat din viață în 22 l. c. la ora 7 seara în etate de 63 ani. Însmormântarea s'a făcut Joi în 24 Septembrie a. c. la ora 2 d. a. din locuința proprie, str. Trei Stejari Nr. 30, în cimitirul orașenesc din Sibiu. Odihnească în pace!

Expoziție română în Elveția. Din Geneva se vestește, că în 18 l. c. s'a inaugurat la muzeul Math expoziția de artă religioasă și populară română organizată de «Fundația Principele Carol». Au luat parte la deschidere toate personalitățile distinse ale Societății naționalelor, delegațiile și membrii ambasadelor, «autoritățile și presa, care aduce mari elogii inițiativei. Expoziția, bine organizată, o vizitează sute de persoane.

Bani în vânt. În Statele unite se cheltuește anual o jumătate de miliard de dolari (cam 100 miliarde lei) pentru «Infrumusețarea» femeilor și bărbatilor prin mijloc cosmeticilor, doctorilor și a altor mijloace, care de obicei nu dau rezultatul dorit. Suma aceasta uriașă este astfel aproape întreagă cheltuită zadarnic.

Școală și cămin pentru servitoare

Pe lângă ucenici, orașele sunt loc de concentrare al unui mare număr de servitori și servitoare, recrutate dela țară. Nemulțumirea stăpânelor cu servitoarele și plângerea acestora împotriva stăpânelor e cel mai frecvent subiect de discuție, printre doamne, ca și printre servitoare. Și e firesc lucru, cătă vreme fetele dela sat intră în serviciu cu totul nepregătite, iar stăpânele așteaptă, din cea dintâi zi, să le meargă lucrul strună. O școală pentru servitoare nu știu să fie la noi în întreaga țară și ar trebui să nu fie oraș fără o astfel de școală, în care fetele, cari vor să intre în serviciu, să se pregătească un an și chiar doi, învățând cum să curețe, să spele, să coase, să poarte grijă de copii și chiar să fie fete de țărani. Toate aceste lucruri s'ar învăța așa cum trebuiesc făcute într-o casă de intelectual, pentru care nu e suficientă orientarea, pe care o poate aduce o fetiță, dintr-o modestă casă de țărani sărac. În școală s'ar putea pregăti și fete de țărani, cari nu au intenția de a intra la stăpân, ci vin cu gândul de a învăța ceva, pentru nevoile unei căsnicii, și s'ar întoarce iarăși la casa părintească.

Dar și până să ajungem la situația avan-

* Școala s'ar face în legătură cu un leagăn, cu o grădiniță de copii, ori cu alte instituții, și fetele, alături de învățătură, ar primi și o plată modestă.

Sub steagul francez. Mai mulți aviatori români, ofițeri în rezervă, vor pleca în Maroc pentru a se lupta împotriva riffailor (cărora le dau ajutor germani). Războiul purtat de Franța în Africa nu putea să ne lase nepăsători. Plecarea aviatorilor din România la Maroc este astfel aprobată de întreaga noastră țară recunoscătoare.

Refuz. Statele unite au declarat oficial că refuză să primească pe teritoriul lor pe deputații comuniști, — indiferent de statul cărui aparțin, — cari vor voi să vină la conferința interparlamentară dela Washington.

Faust la Teatrul național din capitală. Pe scena teatrului național din București se reprezintă acum marea tragedie *Faust* al lui Goethe.

Presa bucureșteană recunoaște, în unanimitate, că punerea în scenă a minunatei opere a izbutit în mare parte, pe lângă tot valul greutateilor împreunate cu reprezentarea acestei tragedii.

Nu tot așa de înțeleși sânt criticii rapoartelor asupra *trăderii*, datorite dlui I. U. Soricu, al cărui nume este omis — nu știu din care motiv — de pe afișe. Ziarul *Universal* arată că «la o traducere în mil de versuri se pot găsi inegalități, dar în totalitatea ei traducerea lui Soricu e armonioasă, frumoasă și corespunzătoare amplitudinii versurilor din textul original».

Cuvântul din 21 l. c. scrie: «traducerea — poetului I. U. Soricu — a izbutit să păstreze ceva din măjestoasă și rafinată, în linia ei simplă, poezie a poemului lui Goethe».

Neamul Românesc, mai aspru, zice: «Traducerea dlui Soricu e monstruoasă (sublinierea o face N. R.) și nedemnă pentru primul teatru al țării. E un monument de vulgaritate, în care provincialismele și mahalagisme abundă. Același ziar, în numărul următor (dela 23 l. c.): «traducerea nu numai că nu este o fidelă interpretare a textului, dar prin banalitatea supărătoare a versului se depărtează înfin de poezia originalului».

Montarea feteică a piesei atrage multă lume și face mare cinste regizorului său, dlui Soare Z. Soare.

ȘTIRI LOCALE

Reuniunea română de muzică «Ch. Dima», Sibiu, și-a început repetițiile Miercuri în 23 Sept. 1925 în sala dela Mus'kverein (Pământul mic, 2). Repetițiile se țin Miercuri și Sâmbăta dela ora 6—8 d. a. Reuniunea va participa în timpul cel mai scurt, împreună cu Asociațiunea culturală, la excursiunea dela Râmnicul Vâlcea, ear în primăvară la Chișinăul Basarabiei.

sată de a avea școli speciale și pentru servitori, înființarea unor cămine pentru servitoare, e o necesitate actuală și foarte importantă pentru menținerea și progresul cărușeniei morale și a bunelor moravuri, ce se mai păstrează încă în pătura țărănească. Cu obiceiurile de acum și cu adunările servitorilor în sărbători pe la crășme și locuri dosite, se primește viața și sănătatea lor, și cu ei a satelor, unde se întorc pe urmă, iarăși, ca să și întemeieze un rost de viață, după câțiva ani de slujire.

La cămin, pe lângă o devotată supraveghere, s'ar putea aranja distracții felurite, după cari zburdă și inima tinerească a acestui element. S'ar putea stimula și gustul pentru cultivare prin lectură și prin producții.

Căminul ar servi și de mijloc pentru plasarea fetelor în serviciu potrivit. Stăpânele și-ar angaja servitoare după recomandarea conducătoare, care își cunoaște elementele și își poate da seama de așteptările doamnei. Înființarea căminului, în legătură cu «Oficiul public de plasare», ar câștiga desigur și sprijinul organelor vieții publice și de stat.

Cămin pentru muncitoare

Un cămin pentru muncitoare, venite temporal la lucru în oraș sau angajate perma-

Publicațiune. Se aduce la cunoștință persoanelor ale căror cereri de a obține autorizația de purtat arme au fost respinse, — cum se constată prin «Tabloul» nominal afișat la 28 August a. c. la poarta Primăriei locale, — că aceste persoane care posedă arme, să le depună în termen de 8 (opt) zile la această Prefectură de poliție, camera Nr. 21. Neconformându-se nici de data aceasta, li se vor confiscă armele, și vor fi dați judecății spre a fi pedepsiți conform legii în vigoare.

Prefectura poliției

Repausul de amezi. Conform deciziunii aduse de inspectorul central în ministerul muncii, cooperației și asigurărilor sociale și de șeful inspectoratului muncii, regiunea XV Sibiu, — toate prăvăliile vor închide în zilele de lucru pe timpul repausului de amezi în decursul verii, adică dela 15 Martie la 15 Septembrie, între ora 12:30—14:30; aceleași prăvălii vor închide în zilele de lucru în timpul repausului de amezi în decursul iernii, adică dela 16 Septembrie la 14 Martie între ora 12—14. — Organele de control, însoțite de legea și regulamentul repausului duminical, vor supraveghea respectarea acestor dispoziții.

Publicațiune. Cei împroprietăriți ca loturi de casă, cari la predarea generală a loturilor n'au fost prezenți, și ale căror loturi deci au fost predate reprezentantului orașului de către Comisia de ocol, se încunoștințează că predarea ulterioară a acestor loturi de către reprezentantul orașului se va face în următoarele zile: *Vineri, la 2 Oct. a. c.*, la ora 8 a. m. pentru *grupa I* (Școala Militară); la ora 3 d. m. pentru *grupa II* (Livadia măcelarilor); *Sâmbăta, la 3 Oct. la ora 8 a. m.* pentru *grupa III* (Drumul Dumbrăvii, Șoseaua arinilor); la ora 3 d. pentru *grupa IV* (Drumul Șelimbărului); *Luni, la 5 Oct. la ora 8 a. m.* pentru *grupa V* (Drumul Nocrihului); la ora 3 d. m. pentru *grupa VI și VII* (Drumul și cărarea Gușterii); *Marti, la 6 Oct. la ora 8 a. m.* pentru *grupa VIII I* (Drumul Surii-mici); la ora d. a. *grupa VIII 2* (Drumul Surii-man). — Se invită cei împroprietăriți a se prezenta precis, în timpul fixat, la predare la fața locului, deoarece orașul nu poartă nici o răspundere pe mai departe pentru loturile, care nu se vor primi la această ocazie. Fiecare dintre împroprietăriți va depune, cu ocazia predării, suma de Lei 60, pentru acoperirea cheltuielilor în plus, ce rezultă pentru inginerul operator din această defalcare nouă. Lămuriri detaliate, referitor la situația grupelor, se pot cere la consiliul orașenesc, Strada Mitropoliei Nr. 4, ușa Nr. 25 (la dl notar V. Vălcușiu); ear referitor la împărțirea parcelor, în biroul dlui ingineri Gottschling și Koslikoff, Strada Pânzării Nr. 3a.

Anunț. Consiliul orașului aduce la cunoștință, că șoseaua Carmen-Sylva, dela Strada Șaguna până la Strada Dr. Ioan Rațiu, în urma lucrărilor de pavare, precum și Strada Școalei de înot, în urma lucrărilor de canalizare sânt oprite pentru circulația vehiculelor.

nent la fabrici și în ateliere, neavând căsnicie în localitate, — ar fi de asemenea o binefacere, de care oamenii năcăjiți și-ar aduce aminte cu recunoștință. Sunt rari patroni, cari se simt îndemnați înșiși să facă un cămin pentru angajații lor, prin care să se vadească atât bun al lucrătorilor, cu cari împarte bucuriile, ca și greul lucrului. În lipsa unui local ocrotitor, muncitorul, după orele de lucru, obicinuît își ia refugiu la cărciumă pentru trecere de vreme. Femeile, la rândul lor, hoinăresc pustiu în timpul liber pe străde sau cercetează localuri de întâlnire, cu mare pierdere pentru viața lor morală, ca și pentru agoniseala lor bănească.

Apostolatul în cazarmă

Nu voi vorbi aici mai de aproape de apostolatul religios în cazarmă, măcar că Societatea femeilor, îndeosebi prin doamnele de ofițer, ar putea da și aici prețios sprijin preoților de garnizoane și confesorilor militari, în opera de educație și cultură, pe care sunt chemați să o îndeplinească cătră tineretul ce-și face stagiul militar, ca vremea petrecută sub drapel să nu fie socotită de o datorie odioasă, ci să fie un izvor de însușire și înălțare națională, și școală de educație în duh românesc și creștinesc.

(Va urma)

Nr. 8122—1925.

(109) 3—3

Anunț

La școala normală ortodoxă-română din Sibiu este vacantă **catedra de limba franceză**.

Cereri de concurs se vor trimite Consistorului arhiepiscopical în termen de 15 zile.

Consistorul arhiepiscopical.

Nr. 430/1925

(108) 3—3

Concurs

Pentru întregirea parohiei de cl. I Săliște, protopopatul Săliște, se publică concurs cu termen de 30 zile dela prima publicare în «Telegraful Român».

Venitele împreună cu acest post sânt cele fașionate în coala B pentru întregirea venitelor preoțești dela stat.

Doritorii de a ocupa acest post să și înainte cererile în termenul deschis subsemnatului oficiu protopopesc, având a se prezenta în parohie spre a face cunoștință cu poporul.

Săliște, la 10 Septembrie 1925.

Oficiul protopopesc în înțelegere cu comitetul parohial.

Dr. Dumitru Borela,
protopop.

Nr. 426/1925

(110) 3—3

Concurs

Pentru întregirea parohiei a II-a din Topârcea, protopopatul Săliște, se publică concurs cu termen de 30 zile dela prima publicare în «Telegraful Român».

Venitele împreună cu acest post sânt:

1. Salariul dela stat cu adăusele de scumpe, conform pregătirii și anilor de serviciu.
2. Cele fașionate în coala B.
3. Jumătate din eclezia de 22 jugăre destinate preoților.

Concurenții își vor înainta cererile în termen legal subsemnatului oficiu protopopesc având să se prezinte în parohie spre a se face cunoștință cu poporul.

Săliște, la 7 Septembrie 1925.

Oficiul protopopesc al Săliștei în înțelegere cu comitetul parohial ortodox român din Topârcea.

Dr. Dumitru Borela,
protopop.

Fabricate noi de cicoare

ambalate deasemenea cu hârtie roșie, se introduc din nou în comerț și se recomandă ca mai „efin”. Să nu admiteți să fiți induși în eroare! Persistați să fiți serviți cu „Veritabil Franck”, pe al cărui ambalaj se află numele firmei Heinrich Franck Söhne și rășnița de cafea, ca marcă înregistrată. (78) O 50

Au sosit la Librăria Arhiepiscopicală

Sibiu, strada Mitropoliei Nr. 45

Noutăți literare: povestiri, călătorii, cărți pentru copii, medicale, pedagogice, economice, povești; diverse biblioteci ca: Biblioteca pentru toți, Minervei, Căminul, Semănătorul, Scriitorii români, Steaua, Flacăra, Clipe de uitare, Scriitorii celebri, Foi volante, Pagini alese din scriitorii români, Biblioteca Universală, Lumea copiilor Steaua copiilor, Astra nouă, Biblioteca clasică, Biblioteca inimii, Biblioteca Energia, Cunoștințe folositoare, Seria A, B, C, D. Biblioteca Agricolă și Biblioteca «Semănătorul».

In editura Comisiunii administrative a tipografiei arhiepiscopicale a apărut:

Istoria desrobirii religioase a românilor din Ardeal în secolul XVIII

de

Silviu Dragomir,

profesor universitar, membru al Academiei Române.

Vol. I.

Cu 150 documente anexate.

Prețul 50 Lei.

La **Librăria Arhiepiscopicală**
în Sibiu se află de vânzare

Registre de tot felul

◆ legate și broșate ◆

pentru parohii, bănci, oficii și particulari cu

— prețuri moderate —

Biblioteca Universală

una dintre cele mai de seamă Biblioteci
apărute până acum la noi

Nri apăruți 100 ◆ Prețul unui Nr. 1 Leu

**De vânzare
acțiuni Albina, Sibiu**

Informațiuni la Administrația foalei

Se află de vânzare la **Librăria Arhiepiscopicală****PRIBEGII**

comedie în 2 acte, localizare după NESTROY

de **Dr. Sebastian Stanca**

Prețul 10 Lei. — Plus porto poștal 5 Lei.

Vlăduțul mamei

comedie într'un act de LUPEANU

Prețul 8 Lei. Plus porto poștal 5 Lei.

de soțu ales, 1—2 va-
goane, se află de vânzare
la dnul **Mihai Szabó** în
Dicioșanmărtin, G. Adina
(207) «Rákoczi». 3—3

Mere**Anunțuri și reclame**

Cel mai răspândit ziar care poate fi întrebun-
țat pentru anunțuri și reclame în cercurile preo-
țești din Ardeal, este

Telegraful Român

Anunțuri și reclame se primesc la Admini-
strația ziarului, în Sibiu, strada Mitropoliei Nr. 45.

Note muzicale

de **G. Dima**, dir. Conservatorului din Cluj
se află de vânzare la

Librăria Arhiepiscopicală în Sibiu,
Strada Mitropoliei Nr. 45.

Cântece și balade

(cant și pian)

Ști tu măndro à	24
Hotărâre à	24
Noi trei à	24
Trădare à	20
Curcile à	30
A venit un lup din crâng à	40

Poezii de Carmen Sylva

(cant și pian)

Genug à	24
Grossmutter à	24
Aus dem Ei gekrochen à	30

Cântece populare

(cant și pian)

Măndruliță de demult à	24
Jelui-m'as à	30
Vai măndrușo	24
O ce veste à	24
Doamne Isuse Hristoase à	24
O inimă intristată à	24

Cântări funebreale

(cor mixt)

Bine ești cuvântat	20
partitura	40
Ce e viața	20
partitura	40
Cu adevărat	20
partitura	40
Cela ce cu adâncul înțelepciunii	20
partitura	40
Marea vieții	20
partitura	40
Fericirile	20
partitura	40

Irmoase

(cor mixt)

Irmosul Crăciunului	16
partitura	40
Irmosul Bobotezii	16
partitura	40
Irmosul Bunevestiri	16
partitura	40
Irmosul Florilor	16
partitura	40
Irmosul Înălțării	16
partitura	40
Irmosul Rosaliilor	16
partitura	40
Irmosul Intrării în biserică	16
partitura	40
De tine se bucură	16
partitura	40
Ca trupul	16
partitura	40

Coruri mixte:

Donă inimă	24
partitura	60
Dor de călătorie	24
partitura	60
Ce te legeni codrule	16
partitura	40
La mijloc de codru des	16
partitura	40
Ce faci Ioan?	24
O ce veste à	24
Leagăn verde	24
Nu-i dreptate	24
Hai în horă	24
Hora Severinului	24
Bălescu	24
Măndruliță à	24
Nu m'ar arde dorul	24

Coruri bărbătești:

Cucule cu penă sură	24
Sunt soldat	24
Hai în horă	24
Toată larma	24
Vivandiera	24
O ce veste	24

Liturgia pentru cor mixt	120
Liturgia pentru cor bărbătesc	125
Hora pentru cor mixt și orchestră	28
Salvum fac regem:	
partitura pentru orchestră	240
extras pentru pian	120
voci complete	28

**NB. Corurile mixte și bărbătești con-
stau din câte 4 voci.**

☛ **Notele se pot comanda deodată cu
trimiterea sumei, adăugându-se și spesele de
poștă: Lei 10.**